

Taitusgö Kimbi

Polnön Taitusgöra Kimbi alök.

Jim-asa-asari

Azi gwabö qetji Taitus yanön uruñi melenđa Polbuk örörön jöhöba bauköba misin nup meyo-hot. Memba köwet sutje gölme jölannji qetji Krit (Arete) miangören malohotka Polnön kembraje kutuba alabaukñi mosöriga zioz nup arengöba ek kewöta galöm kölok. Polnön mosöta anda yangöra köuluköba mala Buña Kimbi ki ohoyök.

Krit mi keu Grik miambuk mindiribanbuk. Krit mi köwet sutje gölme jölannji kun aka Grik (Greece) mi kantri kun.

Polnön Taitusgöra waimanjat karöbut möta qambañ keu kewö ohom wanğiyök: Krit yeñgö könañini mi goñgim teköi baunam jegömöl aka malget. Tosatjan uruñini melengetka malmalñinan diñgiyöhi, yeñön kunbuk bölibepuk. Miangöra yeñgö jitjememeninan silik ölop kötokñi kondela köuluk aka Baiböl stadi nup qahö mosöta kambuñini mindiñgöba malmegöra jiza. Uru melenget yeñgö sutjine kambu morömorö mi denöwö mindiñgöba kusum engiba malme? Azi namñi, ambi namñi, ambi seram, azi gwabö aka welengeqe yeñgö goro keuñini mi nanñök nanñök kewö jim asariza, “Uruñini melenđa Buña keu wuatangöba luainön mala ketanji yeñgö keu bapje anda jegep uruk nup ölopñanök memba kinda julbepüköra kazik anğururuk mosöta malme.”

Buk kianğö bahöñi bohonñi 5 mi kewö:

Polnön aposol nupňangö könañi jiza 1.1-4
 Anutugö jítjememe yeñgö goro keuñini 1.5-16
 Ambazip kambu morömorö yeñgö goro keuñini
 2.1-15
 Urukunğukunğu aka galöm meme keu 3.1-11
 Yaizözkök aka keu teteköñi tosatñi 3.12-15

Polnön aposol nupňangö könañi jiza.

¹ Anutunöñ ambazip möwölöhöm enğiyöhi, enğö mötnariñinan asuħuba qarimapköra aka Jisös Kraistnön Pol ni melaim niñgiiga yañgö aposolñi akzal.

Nöñön Anutu welenni qeba keu ölni kusum enğimakzal. Keu ölni mi möt kutuba köl gulime ewö, enğö malmalñinan mönö uteköba letorakña. Mianğöra kimbi ki ohozal.

² Anutunöñ keu munenji jimawañgö dop qahö yañön möpňangö möpñe malmal köhöikñi nengimamgö jim jöhöba mianğö andöñe yuai pakpak miwikñaiyök. Eñön keu ölni möt kutuba möt narigetka mianñön mönö nam köl enğiiga malmal köhöikñe anğotpiñğöra al mamböta jörömğöröm ahakze. ³ Anutu, Amötqeçe Toninan oyaenğoyaenğö keuñi jim jöhöba mianğö nalöñi diñdiñi ali kam kunğuga mianğöreñ Buña keuñi indela mi jim sehibingö jimkutukutuñi alök. Mianğö dop mi jim asarigetka Anutunöñ nöñön mi jim sehimamgö möt narim niñgiba kunğum niñgiyök.

⁴ *O mötnarip nahön sorokni Taitus! Nöhön bauköm gihibi urugi melenḁa alabaukni aka mo-hotḁe Kembu möt nariba maljit.

Iwi Anutu aka nanini Amötqeqe Tonini Jisös Kraist yetkön mönö kalem möriam gihiyohotka luainöḁ malman.

Galöm jitḁememe yengörej keu aren

⁵ Köwet jölanni Krit (Crete) mianḁörej mohotḁe misin nup memba kembraḁe gömosötmangö aka kewö jim kutum gihial, “Uruḁini melenḁet yeḁön ilingösöḁ laḁ maljei, i mönö arenḁöm enḁiba (pastro aka) jitḁe memenini miri taon dop kuḁguba kusum enḁinöḁga arenḁinambuk zioz nup memba malme.” Mewö jiba deḁnit.

⁶ *Uruḁini melenḁeri, yengö sutḁineyök azi kewöḁi möwölöhöman: Kungö silenḁe pinjitkö keuḁi qahö, anömḁi mohok-kun memba mali nahönböraturupḁan uruḁini melenḁa Anutu möt nariba yanḁiseḁ kezapjupjup silikö keu silenḁine qahö ala jim enḁimakze.

⁷ Urumelenḁ könagesögö ketanḁamḁini pasto (bisop)* yanḁön Anutugö könagesö galöm köl enḁimakḁawi, mianḁöra mönö azi kewöḁi kuḁguman: Kungö silenḁe pinjitkö keuḁi qahö, jakbak-öranḁöranḁ qahö aka urupik qahö. O köhöikḁi qahö nemba bim laḁ qahö qeba möndömöndö qakḁe injarere mala monenḁ

* **1:4:** 2 Kor 8.23; Gal 2.3; 2 Tim 4.10 * **1:6:** 1 Tim 3.2-7 * **1:7:** ouwösiö, zioz paris lida, bisop, nup meme bohonnḁi yanḁön qet ke-taḁi öne qahö bisimapmö, paris kambu-urupḁi yengöra köuluköba kusum enḁiba uruḁini kuḁguba nupḁinanḁö arenḁini enḁiba goro qam-ban qakḁe galöm köla mindingöm enḁimakḁa.

yuaigöra qahö kapan kölakza. ⁸ Yangören kamei, i ölop köl öröba köyan köl engiba keu ahakmeme ölopñangö sihimñi möta uruñi mianğoren ala malma. Kilik-kaluk kekpurikñi qahö, keu pakpak diñdiñanök kewöta sarakñi töröñi qainñi kun aka nanñi ahakmemenji törörök galöm köl angumakña.

⁹ Buña keu kusum nenğigetka tandö söran ewö malmal tönğumamğöra ahözawi, pastonöñ mi mönö töp memba mianğoren qekötahöba kinma. Mewö kinda ölop Buña Kimbigö dop mötnaripkö keu kemañi kemañi ambazip kusum engiba mi-añön uruñini kuñğumakña aka tosatñan Buña keu möwöramğöba qetalakñei, yenğö keuñini gonğonji ölop qeapköba mindiñğomakña. Mewö.

Böhi takapulakani mönö qetal engime.

¹⁰ Ambazip gwötpukñan keu qetala kezapjupjup aka sesekñai ewö keu sinñi sinñi jiba ambazip tilipköm engimakze. Anutugö aiwesökñi silenine yandigeri, yenğö kambunöhök ambazip jesöñğöñan mewö ahakze.

¹¹ Ambazip mewö mienğö keuñini mönö qömbököme. Yenön Buña keu kusum engibingö möndöba monen yuaiñini öröbingö möta kösawöran keu lañ jigetka gamuñambuk ahakza. Mewö aka saiwa tosatñi lök körekñanök mem sohom engigetka enjololöñ aket. ¹² Krit nanñine kezapqetok azi kunñan aiakanjanğöra kewö jiba ohoyök, “Krit ambazipnöñ mönö nalö dop keu munen jiba injarere qölzöm mala ubibi kömböt ewö lilikqilik aka bau numbu nemakze.” ¹³ Yenğöra keu mewö nanğöba jiyöhi, mianñön mönö öñña. Mianğöra kawölñinan qahöwahi mötnaripñinan asuhuba

ölnambuk akñapköra i mönö köhöikñanök terenğöba jim enğimakñan.

¹⁴ Mötnaripñinan ölnambuk aiga Juda neñgö bem sambanini aka ambazip keu ölni siñgiba jimkututu alakzei, keu mewö miañgö kezap kude alme. ¹⁵ Urunini melenñinga Uña Töröñan köl könjörat ak neñgiiga sarakñi akzini, neñgöra nene kungö dönqizizinni qahö ahöza. Neñön nene pakpak ölop nembinañgö dop akzapmö, qewöloñ ambazip keu ölnañgö yañgiseñ ahakzei, yeñön i me wai aketka uruñinan töndup tölohomakza. Uruñinan kölköljinjinambuk aiga uruñinañgö kezapñan duhui mönö bau jegömöl tandök malje.

¹⁶ Yeñön “Anutugö könani möt yaközin,” jitiñinan mewö jigetka aiakaninan mi qañ köla qeapkömakze. Mewö aka Anutugö keuñi qetalgetka imbilonloñ möt enğiiga ahakmeme ölopñi kun memeañgö dop qahö akze. Mewö.

2

Ambazip ketani yeñgö qambañ keu

¹ Göñön mewö qahö maljanañgöra mönö mötnaripkö keu kambañi kambañi mi Buña Kimbigö dop kewö kusum enğimakñan: ² Azi namñi yeñön mönö kilik-kalukñini qahö malgetka göda qem enğibinañgö dop akñe. Nanñini ahakmemeniñi törörök galöm köl anğugetka mötnaripñinañgö kawölñinan qahöwahi ölni urukalem asuhmakña. Ölni asuhui ambazip törörök jöpaköm enğiba malme aka kapañ köla böñ qeba kinme. Mewö malmegöra kusum enğimakñan.

³ Ambi namñi yeñon mewöyök Anutugören ambi sarakñi yeñgö dop ahakmemenini aka memba malme. Andöqeçe keu yöhösañ kude ahakñe. Wain o gwötpuk nemegö mötöp simbañe kude aᅇgota qaköme. Urumelen ahakmemegö silikñi ölöpnñi kondela tosatñi kusum eᅇgimakñe.

⁴ Mewö aka mala ambi nembö bapñine maljei, yeñgöra ölop goro eᅇgiba malgetka yeñon mewöyök apmoröurupñini urukönömñinan jöpaköm eᅇgiba malme. ⁵ Jöpaköm eᅇgiba nanñini ahakmemenini törörök galöm köl aᅇguba sarakñi aka mirigö nupñini nem qerak aka nöᅇgöp törön qakñe memba apmoröurupñini köyan köl eᅇgiba apurupñinaᅇgö keu bapñe anda kötöᅇgöm eᅇgimakñe. Mewö kusum eᅇgigetka aka memba malgetka tosatñan Anutugö Buᅇa keu mi mepaiköba ilitnöᅇ albingö osime. Mewö.

Azi gwabö aka welenqeçe yeñgö qambañ keuñini

⁶ Azi gwabö yeñgö uruñini mewöyök kewö kuᅇgum eᅇgimakñan: Yeñon mönö ölöpnᅇᅇgö oyankasak mala nanñini ahakmemenini törörök galöm köl aᅇgumakñe. ⁷ Uruñini mewö kuᅇgum eᅇgiba nangak ahakmeme pakpak miaᅇgören silik ölöpnñi kondel eᅇgiba malman. Mönö geᅇmon qahö böᅇ qeba kinda taᅇörakñi qahö kusum eᅇgimakñan. ⁸ Keu mötsihimᅇambuk jiba malnöᅇga ambazipnöᅇ mepaiköba memba et al gihibingö osime. Mewö jiba malnöᅇga tuarenjoᅇurupñinan keu bölöᅇ jim neᅇgibingö keu jaruba ölnñi qahö miwikᅇaiba gamuñini mötme. Mewö kusum eᅇgimakñan.

⁹ Welenqequeurup mi kewö kusum engimakñan: Yenön ketañamñini yengö keuñini pakpak tem köla keu bapñe anda malme. Sösöngai ak engibingö kapañ köla kinme. Keu jimei, mi nesilam qakñan kude melenñ engimakñe. ¹⁰ Ketañamñinanğö mireyök yuai mohot-hök yahöt-hök mi ölöñ kude memakñemö, ketañamñinan engeka möt narim engimakñapköra mönö kapañ köla kinme. Nupñini pakpak mönö geñmoñi qahö pöndañ memba malme. Mewö mala Anutu Amötqeçe Toninangö Buña keu kusum engimakzei, mi kötön kölgetka ölnji ahui nahömñambuk ahakña. Mewö.

Malmal sarakñangö nam köipitñi mi kalem möriam.

¹¹ Malmal sarakñangö nam köipitñi kewö: Anutunöñ ambazip körek amöt qem neñgimapköra aka kalem möriamñi indeli gölme dop asuhuyök. ¹² Kalem möriam mianñön mönö kopa añğöjörak malmalgöra “Qahö,” jibingö köna kondela gölmegö sihim kömbönañi bölöñi qömbököbingöra köl kusuba mindingöm neñgimakza. Ahakmemenini törörök galöm köl añguba keu pakpak diñdiñanök kewöta malbingöra köl gulim neñgimakza. Mewö mianñön Anutugö malmal köhöikñi mi nalö kewöñe köl guliba gölmenöñ malbin.

¹³ Mewö malinga Jisös Kraistnöñ kunbuk kamawi, nini nalö mianğoreñ Anutu qetbuñañambuk aka Amötqeçe Tonini yetkö asakmararañiri asuhuiga ekin. Nini oyaenköyaen nalöñi mi kam kuñgumapköra jörömqöröm al mamböt aka maljin.

14* Jisös Kraistnöj mönö neŋgöra aka nanŋi malmalŋi köleŋda mosörök. Nini ahakmeme bölöŋi könaŋi könaŋi mianŋgöreŋök meköm neŋgiba sohopnini memamgö möta köl könjörat ak neŋgiba nanŋi buŋaŋi sarakŋi akingöra aka malmalŋi köleŋda mosörök. Mi mosöta qewöloŋnini saŋgoŋniga nanŋi könagesöŋi aka ölop nup ölopŋi ölopŋi memingö urukönöp aka jöjörömakin.

15 Mianŋö keuŋi mönö kusum eŋgiba ambazip uruŋini nanŋöba köna siŋgimei, mi kukösum pakpakö qakŋe tembula jim eŋgimakŋan. Mewö aknöŋga kunŋan jijiwilit ak gihibapüköra galöm mem aŋguba malman. Mewö.

3

Urumeleŋ eŋön mönö silik kewö aka mamba malme:

¹ Kusum eŋgiba keu ki mönö köl gulim eŋginöŋga ölop urukönömŋine ala mötmörime: Urumeleŋ könagesö yeŋön mönö kiap gawman aka ketaŋamŋini tosatŋi yeŋö keu bapŋine anda keuŋini tem köla malme. Mindimindiri nup ölopŋi memegöra jigetka mi pakpak mönö jöjöröba memakŋe. ² Uruqeŋe keu töhöreŋ mi kungöra kude jim waŋgime. Aŋgururuk kude akŋemö, ala ak aŋguba urumohot malmegöra kinme. Ambazip pakpak mi guŋböŋjönjönjök pakpak ak eŋgiba uruluai qakŋe mutulaŋgöm aŋguba malme. Mewö.

³ Nini mewöyök mutuk uruqahö mala qeŋetal aka janŋuŋ malin. Sihim kömbönaŋnini bölöŋi könaŋi könaŋi miengö mötöp simbaŋe qaköinga

* **2:14:** Sum 130.8; Eks 19.5; Dut 4.20; 7.6; 14.2; 1 Pitö 2.9

galöm köl neŋgetka silegö sihim sösöŋgaini lan jarubingöra malin. Körögisigisi qakŋe kegwek-kahasililiŋ aka mianğöreŋ malmalnini ayuhuba malin. Tosatŋan imbilonlon mōta kazik ak neŋgetka sutnine urukerök ak aŋguba malin.

⁴ Mewö malinmō, Anutu Amötqeŋe Toninan ahakmemeni ölopŋi kölnda indeliga urukalemŋan asuhum tiŋgiriga kötala uruŋan jōpaköm neŋgiyök. ⁵ Jōpaköm neŋgiba bohonini jōhöba amöt qem neŋgiyök. Naninak diŋdiŋi mala nup ölopŋi ölopŋi memba malbinahi, mianğöra aka qahö neŋgehoriyök. Mianğöra qahöpmō, nanŋi ak-kömükömuŋan mönō nam köl waŋgiiga siŋgisöndoknini saŋgoŋniga ahuaŋu dölökŋi ahuinga Uŋaŋi Töröŋi urunine aliga kölöŋaim neŋgiyök. ⁶ Anutunöŋ amöt qem neŋgiba Amötqeŋe Tonini Jisös Kraistköra jiiga Uŋa Töröŋi melaiba kelenmaleleŋ mokoiga urunine geiga maljin.

⁷ Anutugö kalem möriamŋan nam köl waŋgiiga keunini jim teköi solanibingöra aka Uŋa Töröŋan urunine geiga kölöŋainin. Kölöŋaiba kinda oyaenköyaen malmal teteköŋi qahö malbingö jörömqöröm al mamböt akzini, mi ölop buŋa qem aŋgubin. Mewö.

⁸ Keu ohozali, mianön öl töhöŋŋa. Göŋön mönō keu kewö kapan köla jim tuarim eŋgiba malman: Ambazip Anutu möt narizei, yeŋön mönō jegep aka kinda uruŋini pōndaŋ nup ölopŋi ölopŋi memegöra ala malme. Mewö akŋei, mianön mönō ambazip bauköm eŋgiiga nupŋinaŋgö ölni eka “Qetpuk!” jiba malme. ⁹ Tosatŋan uruqahö keu aka ambösakon yeŋgö qet areŋi areŋi eraum

mötketka goranora anjururuk asuhumakzawi, göñön mönö mi yaköriba andö qeman. Mewöyök Mosesnöñ Köna keu neñgiyöhi, tosatñan keu mohot mohot mianğöra möndömkösök aketka supapköiga sohomakza. Jitnakölik mewöñi mi yuai omani töhön aka qahöpmahöp bauköm enğimakza. Mianğöra mi mönö andö qeba mosötman.

¹⁰ Kunñan keu mewö jim öröba mianğön urujul mem enğimakzawi, i mönö galöm meme keu jim wañginöñga qahö tem köliga kunbuk jim wañginöñga yahöt aiga töndup yañgiseñ akña ewö, i mönö közölnöñga urumelen kambu mosöta yaigepñe malma. ¹¹ Yañgö könañi kewö ahöi möt yaközan: Yañön köna siñgiba öñömböböp köla lolonqalon aka siñgisöndok ahakmeme ahakza. Siñgisöndokñi mianğön mönö könañi kondeli sohom teköi Anutunöñ keuñi jim teköi könöp siagö buñjaya akña. Mewö.

Yaizökzök keu teteköñi

¹² *Ni kömunjañ kie uru nalö ki siti qetñi Nikopolis Grik mianğöreñ mösöhöba malmangö mötzal. Mianğöra Artemas me Tikikus salupke malmapköra melaibi göhöreñ kañgotmawi, nalö mianğöreñ mönö nalö kude qem körimanmö, zilañ mosöta Nikopolis kaba miwikñaim niñgiman. ¹³ *Köna keugö mötmöt azi (loya) qetñi Zenas aka Apolos yetkön yuai kungöra osiba mözöqözöröñ aka Krit mianğöreñ qaköba tatpahotpuk. Mianğöra mönö kapan köla öroyuai tosatñan dopñire nañgöm etkinöñga ölop toroqeba anmahot.

* **3:12:** Apo 20.4; Ef 6.21-22; Kol 4.7-8; 2 Tim 4.12
18.24; 1 Kor 16.12

* **3:13:** Apo

¹⁴ Alaurupninan mönö nup ölopni ölopni memegö könañi möt soroköba pöndañ jegep aka zeñ kinda uruñini mianğoreñ ala malme. Mewö aketka tosatñan lömböt keta bölökni sangabañga miwikñamei, i ölop nañgöm enğimakñe. Mötnaripkö ölni mewö ahuiga malmal gilipitni (ambetakni) önewat qahö malme.

¹⁵ Nömbuk ki maljei, yeñön körek yaizözkökñini jigetka göhöreñ kaza. Göñön alaurupnini Krit mianğoreñ Kembu möt nariba uruñinan jöpaköm neñgimakzei, yeñğöra mönö nöngö yaizözkökni jinöñga mötme.

Kalem möriamnöñ mönö körek embuk ahöma.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e